

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 331/2000 НА КОМИСИЯТА

от 17 декември 1999 година

**за изменение на приложение V към Регламент № 2092/91 на Съвета относно органичното производство на земеделски продукти и обозначенията върху земеделски продукти и храни**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕИО) № 2092/91 на Съвета от 24 юни 1991 г. относно органичното производство на земеделски продукти и обозначенията върху земеделски продукти и храни<sup>1</sup>, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1804/1999 на Комисията<sup>2</sup>, и по-специално член 13, трето тире,

(1) като има предвид, че член 10 от Регламент 2092/91 създава възможност да се използва лого, така както е предвидено в приложение V към Регламент (ЕИО) № 2092/91; като има предвид, че операторите могат да използват въпросното лого по желание, ако отговорят на установените в посочения член условия;

(2) като има предвид, че логото на Общността може да придружава обозначението, установено в член 10 и приложение V, че продуктите са били подложени на контролен режим;

(3) като има предвид, че с оглед правилното възприемане от потребителите, е важно да се предвиди етикетиране с минимум стандартизирана информация; като има предвид, че логото трябва да се използва само съобразно ясно определени технически изисквания, установени в графичния наръчник;

(4) като има предвид, че логото позволява на операторите да увеличат доверието в техните продукти сред потребителите в Европейския съюз и да подобрят идентификацията на тези продукти;

(5) като има предвид, че използването на логото предполага, че продуктите с това лого на всички етапи от производството, от приготвянето и продажбата са подложени на контролен режим, под отговорността на държавите-членки; като има предвид, че този контролен режим гарантира съблюдаването на автентичността на продуктите и с определените правила по отношение на метода на биологичното производство;

(6) като има предвид, че логото предоставя полезна помощ на операторите, която те могат да използват при етикетирането на продуктите си, когато са спазени всички условия за такава употреба;

---

<sup>1</sup> ОВ L 198, 22. 7. 1991, стр. 1.

<sup>2</sup> ОВ L 222, 24.8.1999, стр. 1.

(7) като има предвид, че предвидените в настоящия регламент мерки са в съответствие със становището на комитета по член 14 от Регламент (ЕИО) № 2092/91,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

Приложение V към Регламент (ЕИО) № 2092/91 се заменя с приложението към настоящия регламент.

*Член 2*

Разпоредбите на член 10 от Регламент (ЕИО) № 2092/91 и точки Б1, Б2, Б3 и Б4 от приложението към настоящия регламент трябва да се прилагат за представянето върху етикета на общностното лого, което е посочено в част Б от приложението..

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила на шестдесетия ден след деня на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейските общности*.

Посочените в приложение V обозначения, които са установени преди влизането в сила на настоящия регламент, могат да продължат да се използват до изчерпването на наличните запаси.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 1999 година.

*За Комисията:*  
**Franz FISCHLER**  
*Член на Комисията*

## *ПРИЛОЖЕНИЕ*

### *“ПРИЛОЖЕНИЕ V*

#### ЧАСТ А: ОБОЗНАЧЕНИЕ, КОЕТО ПОСОЧВА, ЧЕ ПРОДУКТИТЕ СА ОБЕКТ НА ИНСПЕКЦИОННА СХЕМА

Обозначението, че продуктът е бил обект на инспекционна схема, трябва да фигурира на същия език или езици, използвани за етикетирването.

ES: Agricultura Ecológica - Sistema de control CE

DA: Økologisk Jordbrug - EF-kontrolordning

DE: Ökologischer Landbau - EG-Kontrollsystem or Biologische Landwirtschaft - EG-Kontrollsystem

EL: Βιολογική γεωργία - Σύστημα ελέγχου ΕΚ

EN: Organic Farming - EC Control System

FR: Agriculture biologique - Système de contrôle CE

IT: Agricoltura Biologica - Regime di controllo CE

NL: Biologische landbouw - EG-controlesysteem

PT: Agricultura Biológica - Sistema de Controlo CE

FI: Luonnonmukainen maataloustuotanto - EY:n valvontajärjestelmä

SV: Ekologiskt jordbruk - EG-kontrollsystem

#### ЧАСТ Б: ЛОГО НА ОБЩНОСТТА

##### **Б.1. Условия относно представянето и използването на логото на Общността**

Б.1.1. Горепосоченото лого на Общността трябва да бъде в съответствие с образците, посочени в част Б.2 от настоящото приложение.

Б.1.2. Обозначенията, които трябва да се включат в логото, са посочени в част Б.3 от настоящото приложение. Възможно е да се съчетаят знакът и означението, посочено в част А към от настоящото приложение.

Б.1.3. За да се използва логото на Общността и обозначенията, посочени в част Б.3 от настоящото приложение, трябва да бъдат изпълнени техническите правила за възпроизвеждане, установени в графичното ръководство в част Б.4 от настоящото приложение.

## **Б.2. Образци**

Español



Dansk



Deutsch



Deutsch



Ελληνικά



English



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



**NEDERLANDS/ FRANÇAIS**



**SUOMI/SVENSKA**



**FRANÇAIS/ DEUTSCH**



**Б.3. Обозначения, които да се включат в логото на Общността**

*Б.3.1. Единични обозначения:*

ES: AGRICULTURA ECOLÓGICA

DA: ØKOLOGISK JORDBRUG

DE: BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT OR ÖKOLOGISCHER LANDBAU

EL: ΒΙΟΛΟΓΙΚΗ ΓΕΩΡΓΙΑ

EN: ORGANIC FARMING

FR: AGRICULTURE BIOLOGIQUE

IT: AGRICOLTURA BIOLOGICA

NL: BIOLOGISCHE LANDBOUW

PT: AGRICULTURA BIOLÓGICA

FI: LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO

SV: EKOLOGISKT JORDBRUK

*Б.3.2. Комбинация от две обозначения:*

Разрешени са комбинации от две обозначения в посочените в точка Б.3.1., при условие, че са изготвени съгласно следните примерни образци:

NL/FR: BIOLOGISCHE LANDBOUW - AGRICULTURE BIOLOGIQUE

FI/SV: LUONNONMUKAINEN MAATALOUSTUOTANTO - EKOLOGISKT JORDBRUK

FR/DE: AGRICULTURE BIOLOGIQUE - BIOLOGISCHE LANDWIRTSCHAFT

## Б.4. Графичен наръчник

### СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
1. Въведение . . . . .	8
2. Обща употреба на логото. . . . .	8
2.1. Цветен знак (еталонни цветове) . . . . .	8
2.2. Едноцветен знак: черно-бяло лого . . . . .	9
2.3. Контраст с фоновите цветове . . . . .	10
2.4. Печат . . . . .	10
2.5. Езикова версия . . . . .	10
2.6. Редуциране на размерите . . . . .	11
2.7. Специфични условия за използване на логото. . . . .	11
3. Оригинални цветоотделки . . . . .	12
3.1. Двухцветна подборка . . . . .	12
3.2. Контури . . . . .	27
3.3. Едноцветен знак: черно-бял знак . . . . .	27
3.4. Цветни мостри (зелено и синьо). . . . .	28



## 1. ВЪВЕДЕНИЕ

Графичният наръчник служи за ръководство за възпроизвеждане на логото.

## 2. ОБЩА УПОТРЕБА НА ЛОГОТО

### 2.1. ЦВЕТНО ЛОГО (еталонни цветове)

Когато се използва цветно лого, то трябва да се отпечата в цвят като се използва точно определен цвят (Pantone) или четирицветен процес. Еталонните цветове са показани по-долу.

#### ЛОГО В PANTONE



ЗЕЛЕНУ: Pantone 367

СИНЬО: Pantone Reflex Blue

Текст в синьо

#### ЛОГО В ЧЕТИРИЦВЕТЕН ПРОЦЕС



СИЊО: 100 % циан + 80 %  
магента

ЗЕЛЕН: 30,5 % циан + 60 %  
жълто

Текст в синьо

## 2.2. ЕДНОЦВЕТНО ЛОГО: ЧЕРНО-БЯЛ ЗНАК

Логото в черно и бяло може да се използва, както е показано:



### 2.3. КОНТРАСТ ВЪРХУ ФОНОВИТЕ ЦВЕТОВЕ

Ако се положи цветно лого върху цветен фон, който затруднява разчитането му, се използва отграничително очертание около логото, за да се подобри неговия контраст с фонвите цветове, както е показано:

#### ЛОГО НА ЦВЕТЕН ФОН



### 2.4. ПЕЧАТ

Използваният за обозначението шрифт ще бъде „Frutiger bold condensed” с главни букви. Размерът на буквите в означението се редуцира според правилата, установени в точка 2.6.

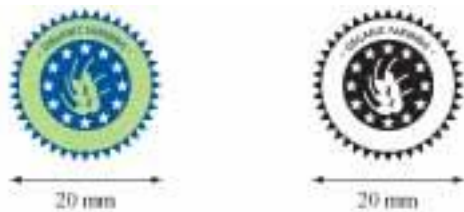
### 2.5. ЕЗИКОВА ВЕРСИЯ

Могат да се използват езиковата версия или версии в зависимост от уточнените в точка Б.3. обозначения.

### 2.6. РЕДУЦИРАНЕ НА РАЗМЕРИТЕ

Ако полагането на логото на различни видове етикети налага редуциране на техния размер, минималното обозначение се изготвя, както следва:

- (а) За лого с единично обозначение: минимален диаметър 20 мм.



(б) За лого с комбинация от две обозначения: минимален в диаметър 40 мм.



## 2.7. СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛОГОТО

Използването на логото служи за придаване на специфична стойност на продуктите. Затова, най-ефективното поставяне на логото трябва да бъде цветно, тъй като по този начин той ще бъде представено по-добре и ще бъде разпознато по-лесно и бързо от потребителя.

Полагането на едноцветно лого (черно-бяло), както е установено в точка 2.2 се препоръчва само в случаите, когато поставянето му в цвят не е практично.

## 3. ОРИГИНАЛНИ ЦВЕТООТДЕЛКИ

### 3.1. ДВУЦВЕТНА ПОДБОРКА

- Единично обозначение на всички езици

**ESPAÑOL**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



DANSK

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**DEUTSCH**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**DEUTSCH**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE





**ENGLISH**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**FRANÇAIS**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**ITALIANO**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**NEDERLANDS**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**PORTUGUÊS**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**SUOMI**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



SVENSKA

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



- Примерите на езиковите комбинации, посочени в Б.3.2

**NEDERLANDS/ FRANÇAIS**



PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**SUOMI/SVENSKA**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



**FRANÇAIS/ DEUTSCH**

PANTONE 367

PANTONE REFLEX BLUE



### 3.2. КОНТУРИ



3.3. ЕДНОЦВЕТНО ЛОГО: ЧЕРНО-БЯЛО ЛОГО



3.4. ЦВЕТНИ МОСТРИ

PANTONE REFLEX BLUE



PANTONE



367